

pia finificaci3n , que es comun a las tres Len-
guas de que platicamos, tiepe otra deshonesta.

Marcio. No la digays , que yà la sè.

Valdès. De *mancebo* hazemos tambien *manceba* , que quiere dezir *muger mala* ; y quiere dezir *concupina*. Otros ay a quien la semejança solamente haze equivoc3s : assi como *capen*, que por la semejança hazemos que finifique *eunuco*. Sobre lo qual se celebra un dicho de una Dama , que aviendo despues de viuda tomado otro marido , del qual no se podia aprovechar, por quitarselo delante , le diò quinientos ducados con que se viniesse a Italia. El dicho es este , que estando en un banquete alabavan todos ciertos capones que alli se comian ; y diziendo que valian caros , porque costavan un ducado ; luego respondiò la Dama *A esso llamays caro ? Pues yo comprè uno por quinientos ducados, y no gozè del.*

Torres. Concluid con esso por vuestra vida ; porque tengamos tiempo para lo demàs.

Valdès. En merced os tengo que me ayais atajado ; y v3s ved si teneys mas que preguntar.

Marcio. Pues no nos quereys dezir mas equivoc3s ; porque me acuerdo algunas vezes oiros dezir , que deseays introducir ciertos vocablos en la Lengua Castellana ; antes que passemos adelante , nos dezid què vocablos son estos?

Val-